

**10MFP**



## **Carrello di filtrazione 10MFP con icountPD**



DD0000031\_IT Rev-

© 2012, Parker Hannifin Manufacturing (UK) Ltd

[www.parker.com/hfde](http://www.parker.com/hfde)

# Contenuto

<b>Panoramica</b> .....	<b>3</b>
Declinazione di responsabilità .....	3
Condizioni per l'uso sicuro .....	3
<b>Norme di sicurezza</b> .....	<b>3</b>
<b>Symbol glossary</b> .....	<b>4</b>
<b>Laser information</b> .....	<b>5</b>
<b>Calibration</b> .....	<b>5</b>
<b>Registration of icountPD</b> .....	<b>5</b>
<b>Contact Information</b> .....	<b>5</b>
<b>Technical specification</b> .....	<b>6</b>
<b>Product features</b> .....	<b>7</b>
<b>Electrical connections</b> .....	<b>7</b>
Connecting/Disconnecting .....	8
<b>Product operation</b> .....	<b>9</b>
<b>Maintenance</b> .....	<b>11</b>
<b>Ordering information</b> .....	<b>13</b>

## Panoramica

Il carrello di filtrazione Parker Hannifin permette di trasferire, monitorare le condizioni e filtrare il fluido, registrando al contempo i livelli di contaminazione con icountPD. Il carrello di filtrazione 10MFP misura la contaminazione con particelle e aggiorna di continuo i risultati sul display di icountPD.

### Declinazione di responsabilità

Parker ha profuso ogni sforzo per assicurare la correttezza del contenuto di questo documento, ma non può essere esclusa la presenza di errori. Di conseguenza, Parker declina ogni responsabilità per eventuali errori, perdite o danni correlati a tali errori.

Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.

### Condizioni per l'uso sicuro



**AVVERTENZA:** Durante l'uso di utensili elettrici, devono essere adottate precauzioni di sicurezza adeguate per ridurre il rischio di incendio, scossa elettrica e lesioni personali.

**Per assicurare la conformità alla certificazione, gli utenti NON devono aprire l'unità o icountPD per nessun motivo. In caso contrario, la taratura dell'unità verrà invalidata e l'unità NON sarà più omologata.**

## Norme di sicurezza

### Leggere attentamente le Istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'attrezzatura.



Il carrello di filtrazione pesa circa 62 kg (137 libbre). Il sollevamento del carrello richiede due persone: una sul lato dell'impugnatura e una sul lato della base del carrello.

Prima di utilizzare il carrello di filtrazione, accertarsi che tutti i collegamenti elettrici, i flessibili ed i raccordi siano collegati saldamente nel rispetto delle norme appropriate. Verificare che i flessibili ed i raccordi non siano usurati o danneggiati. Per eventuali ricambi, contattare il proprio rappresentante locale Parker Hannifin.



NON utilizzare o immagazzinare il prodotto in ambienti umidi o bagnati.

L'unità deve essere collocata preferibilmente su una superficie stabile con l'interruttore generale ed il display di icountPD facilmente accessibili. Il carrello di filtrazione è progettato per l'uso in interni ed in ambienti asciutti. Non è necessario tenere fermo il carrello, ma può essere necessario tenere fermo o fissare il gruppo flessibile/lancia durante il funzionamento.



NON tentare di muovere il carrello durante l'uso. Non rimuovere il gruppo flessibile/lancia durante l'uso.

**ATTENZIONE: Gli impianti d'olio pressurizzati possono provocare gravi lesioni personali o morte. Dangers of maloperation or mishandling**

### Rischi correlati a incuria o utilizzo errato



In caso di incuria, utilizzo errato o abuso, oltre che di mancata osservanza di limiti applicativi e norme di sicurezza, sussistono i seguenti rischi:

#### Pericolo generico / Lesioni personali

Possibili danni all'attrezzatura in caso di collegamento errato a macchine / sistemi o dispositivi.

## Legenda dei simboli

In questo manuale vengono utilizzati i seguenti simboli.



### AVVERTENZA

Avvertenza indica la presenza di tensioni, correnti, temperature o altre condizioni pericolose all'interno o associate all'uso dell'attrezzatura che possono comportare il rischio di lesioni personali.

L'indicazione Avvertenza viene utilizzata nelle situazioni in cui la disattenzione o l'uso errato possono comportare il rischio di lesioni personali.



### ATTENZIONE

L'indicazione Attenzione viene utilizzata nelle situazioni in cui la disattenzione o l'uso errato possono provocare danni all'attrezzatura. Qualora l'attrezzatura non sia utilizzata nel rispetto delle istruzioni fornite dal produttore, potrebbero essere compromessi il relativo livello di protezione o le relative prestazioni.



### CONTROLLARE

Le note richiamano l'attenzione su informazioni particolarmente significative per la comprensione e l'uso dell'attrezzatura. Ad esempio, potrebbe essere necessario controllare l'orientamento oppure il serraggio dei connettori.



### DISPOSITIVI DI SICUREZZA

Alcune operazioni possono richiedere precauzioni particolari, ad es. l'uso di occhiali protettivi.



### ASSISTENZA/RIPARAZIONI

Eventuali interventi di assistenza o riparazioni devono essere effettuati da un centro di assistenza autorizzato Parker.



### AVVERTENZA

Un riquadro rosso intorno a una figura oppure un'istruzione indica che deve essere prestata particolare attenzione per evitare il rischio di lesioni personali o altri pericoli.



### ATTENZIONE

Un riquadro giallo intorno a una figura oppure un'istruzione indica che le istruzioni devono essere seguite con particolare attenzione. Ad esempio, occorre accertarsi che le spine siano collegate con le polarità corrette prima di inserirle a fondo oppure che i flessibili siano saldamente serrati per evitare perdite.

## Informazioni sul laser

Questo prodotto contiene un laser ad infrarossi da 5 mW.

L'eventuale smontaggio del prodotto può comportare l'esposizione ai raggi laser. Sul pannello laterale del prodotto è riportata la seguente targhetta di avvertenza in merito al laser.



**AVVERTENZA:** Non smontare mai il prodotto per evitare il rischio di esposizione ai raggi laser.

## Taratura



Ogni 12 mesi

[www.parker.com/hfde/condition/service](http://www.parker.com/hfde/condition/service)

**NOTA:** Eventuali interventi di assistenza o riparazioni devono essere effettuati da un centro di assistenza autorizzato Parker. Registrazione di icountPD

[www.parker.com/unlock](http://www.parker.com/unlock) ➔



## Contatti



[conmoninfo@parker.com](mailto:conmoninfo@parker.com)



Vedere il retro di copertina per i contatti

## Dati tecnici

Caratteristica	Specifica
Dimensioni (appross.) (mm / pollici)	Altezza: 1029 mm / 40.5" Larghezza: 648 mm / 25.5" Profondità: 483 mm / 19"
Peso (appross.) (kg / libbre)	62kg / 137 libbre
Principio di funzionamento IPD	Rilevamento del particolato mediante fotodiode laser
Codici internazionali	ISO 7 – 22
Taratura di icountPD	Mediante metodi online riconosciuti, confermati dalle procedure ISO rilevanti. MTD - mediante rilevatore automatico di particelle primario certificato ISO 11171 secondo i principi ISO 11943, con rapporto di distribuzione delle particelle a norma ISO 4406:1996
Ritaratura di icountPD	Ogni 12 mesi: <b>commoninfo@parker.com</b>
Temperatura di immagazzinaggio	-26°C to +70°C (-79°F to +158°F)
Temperatura di esercizio	<b>NON</b> utilizzare il carrello di filtrazione in ambienti umidi o bagnati.
Viscosità raccomandata del fluido (max)	Fino a 108 cSt (500 SUS) (densità relativa 0,85)
Portata della pompa	38 l/min (10 GPM)
1° stadio di filtrazione (aspirazione / filtro di ingresso)	Micron specificati nel codice MF, indicatore visivo (opzionale), bypass 0,2 bar (3 psi) anticavitazione pompa MF
2° stadio di filtrazione (mandata / filtro di uscita)	Micron specificati nel codice MF, indicatore visivo, bypass 1,7 bar (25 psi) per evitare pressioni eccessive.
Flessibile di aspirazione / mandata	PVC (standard), 1 metro (39")
Lancia di aspirazione / mandata	PVC (standard), 1 metro (39")
Certificazione	Classe di protezione IP22 EN61326-1-2006 Dispositivi elettrici di misurazione, controllo e laboratorio EN61029-1-2009 + A11:2010 Sicurezza degli utensili elettrici a motore trasportabili (modificata) Direttiva Macchine 2006/42/CE



## Caratteristiche del prodotto



### LEGENDA

- ① Servizio copre
- ② Indicatore visivo
- ③ I filtri a doppio
- ④ Pompa ad ingranaggi
- ⑤ Motore
- ⑥ Quadro elettrico
- ⑦ icountPD (rivelatore di particelle contai) - si riferiscono a contai manuale dell'utente fornito su CD
- ⑧ Tubo e Wand assemblee
- ⑨ Olio goccia vassoio

Parker raccomanda di posizionare 10MFP su una superficie stabile, con l'interruttore generale ed il display di icountPD facilmente accessibili. Il carrello di filtrazione non deve essere utilizzato in ambienti umidi o bagnati.

## Collegamenti elettrici

Utilizzare esclusivamente i cavi di alimentazione forniti da Parker con i prodotti 10MFP.



Spina GB  
(230V~, 5A fusibile\*)



Spina EUR



Spina industriale 110 VAC



**ATTENZIONE:** Utilizzare esclusivamente il cavo di alimentazione fornito da Parker. È responsabilità dell'utente finale accertarsi che i cavi siano collegati e conservati correttamente per evitare eventuali danni.

**Mantenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore e bordi appuntiti. Non tirare mai il cavo per scollegarlo dalla presa di rete. L'uso di eventuali accessori o attrezzi diversi da quelli raccomandati in questo manuale può provocare lesioni personali o danni al prodotto.**

\* Anti-surge T LBC fusibile, 5x20mm 5A

## Collegamento/scollegamento



Accertarsi che l'interruttore generale sul pannello sia in posizione OFF.



Collegare la presa elettrica al carrello e abbassare il fermo anti-scollegamento. Collegare la spina alla presa di rete.



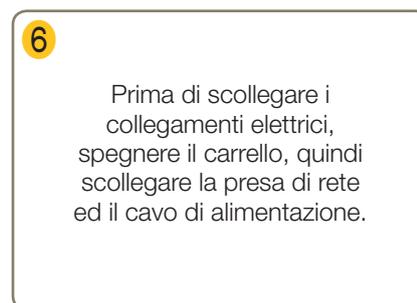
Accertarsi che i raccordi idraulici siano stati collegati prima di avviare l'unità.



Portare l'interruttore di sovraccarico in posizione ON.



Portare l'interruttore sul pannello in posizione ON.



Prima di scollegare i collegamenti elettrici, spegnere il carrello, quindi scollegare la presa di rete ed il cavo di alimentazione.

## Uso del prodotto



1 Accertarsi che il carrello si trovi su una superficie stabile e piana ed in un ambiente asciutto.

2

Inserire il flessibile di aspirazione nel contenitore del fluido da testare.

Fissare i flessibili all'occorrenza per evitare perdite/schizzi.



3 Inserire il flessibile di mandata nel contenitore del fluido di scarto.

4



ATTENZIONE:  
Verificare che il  
flessibile non sia  
attorcigliato.

5

Vedere Collegamenti  
elettrici (pagg. 7-8).

6



6 Portare l'interruttore di sovraccarico in posizione ON.



7 Portare l'interruttore sul pannello in posizione ON.

Parker raccomanda di posizionare il carrello in un luogo stabile e sicuro, più vicino possibile all'uscita del sistema, e di utilizzare esclusivamente i flessibili in dotazione.

**NOTA: Il carrello di filtrazione viene fornito con i raccordi idraulici corretti e devono essere osservate le norme di sicurezza applicabili.**

8

Dopo l'avvio del sistema, attendere 30-60 secondi affinché si riempiano i filtri.



In caso di fluidi molto viscosi, può essere necessario versare 1-2 litri d'olio nel filtro di ingresso per adescare la pompa.

**AVVERTENZA:** La molla di bypass del filtro di uscita funge da valvola di scarico della pompa. **NON limitare il flusso nel flessibile di scarico con una valvola di intercettazione, altrimenti le pressioni eccessive all'interno del prodotto potrebbero comportare il rischio di lesioni personali o danni all'attrezzatura.**



L'indicatore visivo mostra le condizioni dei filtri: CLEAN, CHANGE o BYPASS.



Portare l'interruttore sul pannello in posizione OFF quando la condizione specificata del fluido è soddisfatta.



Portare l'interruttore di sovraccarico in posizione OFF.

## Manutenzione

1

Vedere Collegamenti elettrici (pagg. 7-8).

Accertarsi che il carrello si trovi su una superficie stabile e piana ed in un ambiente asciutto.

2



Rimuovere i flessibili di aspirazione e mandata dai contenitori del fluido e riportarli nel carrello.

**ATTENZIONE: Il carrello può contenere olio. Prestare attenzione in sede di scollegamento dei flessibili e smaltire l'olio in modo sicuro e nel rispetto dell'ambiente.**



Allentare i bulloni sul coperchio del filtro con una chiave a cricchetto da 1/2".



Girare il coperchio per liberarlo dai bulloni...



... e sollevarlo. Verificare l'O-ring nel coperchio e sostituirlo qualora sia usurato o danneggiato.



Estrarre il gruppo elemento filtrante dall'alloggiamento.

**Attenzione** – Indossare dispositivi di protezione adeguati in caso di test di fluidi idraulici.



Sostituire il setto filtrante. Gli elementi in rete metallica possono essere puliti ad ultrasuoni (contattare Parker per informazioni).



Installare i nuovi elementi e rimontare l'O-ring del filtro.

**Attenzione** – Accertarsi che l'O-ring sia posizionato correttamente prima di montare il coperchio del filtro.



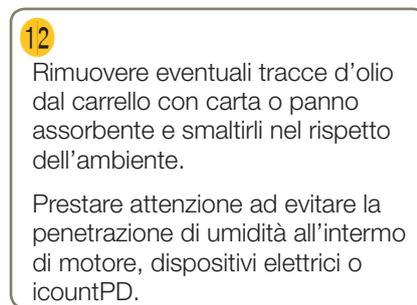
Verificare che la tacca sull'elemento ed il tappo siano allineati.



Rimontare il coperchio. Accertarsi che le rondelle siano libere dal coperchio e girare per chiuderlo.



Serrare i bulloni.



**12**  
Rimuovere eventuali tracce d'olio dal carrello con carta o panno assorbente e smaltirli nel rispetto dell'ambiente.

Prestare attenzione ad evitare la penetrazione di umidità all'interno di motore, dispositivi elettrici o icountPD.

## Informazioni per l'ordinazione

### icountPD MONTATO:

Codice	Modello	Opzione motore	Elemento di ingresso	Elemento di uscita	Lunghezza campana filtro	Tipo di presa elettrica	Elementi standard montati	
							Ingresso	Uscita
10MFP140SA10Q1UKPD	10MFP	1	40 SA	10Q	1	UK	940802	937399Q
10MFP140SA10Q1EURPD	10MFP	1	40 SA	10Q	1	EUR	940802	937399Q
10MFP240SA10Q1INDPD	10MFP	2	40 SA	10Q	1	IND	940802	937399Q

### CARRELLO STANDARD:

Codice	Modello	Opzione motore	Elemento di ingresso	Elemento di uscita	Lunghezza campana filtro	Tipo di presa elettrica	Elementi standard montati	
							Ingresso	Uscita
10MFP140SA10Q1UK	10MFP	1	40 SA	10Q	1	UK	940802	937399Q
10MFP140SA10Q1EUR	10MFP	1	40 SA	10Q	1	EUR	940802	937399Q
10MFP240SA10Q1IND	10MFP	2	40 SA	10Q	1	IND	940802	937399Q

#### LEGENDA:

Opzione motore 1 = 220/240 V~

Opzione motore 2 = 110 V~

IND = Industriale 110 V~ GB opzionale

PD = icountPD, tipo IPD12322230

### CODICI DEGLI ACCESSORI

Descrizione		Codice
Cavo di alimentazione (GB, cavo da 2 m, 230 V~), 5A fusibile)		ACC6JE001
Cavo di alimentazione (EUR 2m cavo de, 230V~)		ACC6JE002
N72530 Filter cover O-ring replacement (x2)		ACC6NX003

## CODICI DEGLI ELEMENTI FILTRANTI DI RICAMBIO

<b>Filtro di ingresso (aspirazione) Parker Moduflow, bypass 0,2 bar</b>	<b>Nitrile</b>
Elemento Microglass III da 20 µ	940971Q
Elemento sintetico da 40 µ	940802
Elemento in acciaio inox da 40 µ	940803

<b>Filtro di ingresso (mandata) Parker Moduflow, bypass 2,4 bar</b>	<b>Nitrile</b>
Elemento Microglass III da 2 µ	937397Q
Elemento Microglass III da 5 µ	937398Q
Elemento Microglass III da 10 µ	937399Q
Elemento Microglass III da 20 µ	937400Q
Elemento per la rimozione dell'acqua	940734

# Parker Worldwide

**AE – UAE, Dubai**  
Tel: +971 4 8875600  
parker.me@parker.com

**AR – Argentina, Buenos Aires**  
Tel: +54 3327 44 4129

**AT – Austria, Wiener Neustadt**  
Tel: +43 (0)2622 23501-0  
parker.austria@parker.com

**AT – Eastern Europe, Wiener Neustadt**  
Tel: +43 (0)2622 23501 970  
parker.easteurope@parker.com

**AU – Australia, Castle Hill**  
Tel: +61 (0)2-9634 7777

**AZ – Azerbaijan, Baku**  
Tel: +994 50 2233 458  
parker.azerbaijan@parker.com

**BE/LU – Belgium, Nivelles**  
Tel: +32 (0)67 280 900  
parker.belgium@parker.com

**BR – Brazil, Cachoeirinha RS**  
Tel: +55 51 3470 9144

**BY – Belarus, Minsk**  
Tel: +375 17 209 9399  
parker.belarus@parker.com

**CA – Canada, Milton, Ontario**  
Tel: +1 905 693 3000

**CH – Switzerland, Etoy**  
Tel: +41 (0) 21 821 02 30  
parker.switzerland@parker.com

**CN – China, Shanghai**  
Tel: +86 21 5031 2525

**CZ – Czech Republic, Klecany**  
Tel: +420 284 083 111  
parker.czechrepublic@parker.com

**DE – Germany, Kaarst**  
Tel: +49 (0)2131 4016 0  
parker.germany@parker.com

**DK – Denmark, Ballerup**  
Tel: +45 43 56 04 00  
parker.denmark@parker.com

**ES – Spain, Madrid**  
Tel: +34 902 33 00 01  
parker.spain@parker.com

**FI – Finland, Vantaa**  
Tel: +358 (0)20 753 2500  
parker.finland@parker.com

**FR – France, Contamine s/Arve**  
Tel: +33 (0)4 50 25 80 25  
parker.france@parker.com

**GR – Greece, Athens**  
Tel: +30 210 933 6450  
parker.greece@parker.com

**HK – Hong Kong**  
Tel: +852 2428 8008

**HU – Hungary, Budapest**  
Tel: +36 1 220 4155  
parker.hungary@parker.com

**IE – Ireland, Dublin**  
Tel: +353 (0)1 466 6370  
parker.ireland@parker.com

**IN – India, Mumbai**  
Tel: +91 22 6513 7081-85

**IT – Italy, Corsico (MI)**  
Tel: +39 02 45 19 21  
parker.italy@parker.com

**JP – Japan, Fujisawa**  
Tel: +(81) 4 6635 3050

**KR – South Korea, Seoul**  
Tel: +82 2 559 0400

**KZ – Kazakhstan, Almaty**  
Tel: +7 7272 505 800  
parker.easteurope@parker.com

**LV – Latvia, Riga**  
Tel: +371 6 745 2601  
parker.latvia@parker.com

**MX – Mexico, Apodaca**  
Tel: +52 81 8156 6000

**MY – Malaysia, Subang Jaya**  
Tel: +60 3 5638 1476

**NL – The Netherlands, Oldenzaal**  
Tel: +31 (0)541 585 000  
parker.nl@parker.com

**NO – Norway, Ski**  
Tel: +47 64 91 10 00  
parker.norway@parker.com

**NZ – New Zealand, Mt Wellington**  
Tel: +64 9 574 1744

**PL – Poland, Warsaw**  
Tel: +48 (0)22 573 24 00  
parker.poland@parker.com

**PT – Portugal, Leca da Palmeira**  
Tel: +351 22 999 7360  
parker.portugal@parker.com

**RO – Romania, Bucharest**  
Tel: +40 21 252 1382  
parker.romania@parker.com

**RU – Russia, Moscow**  
Tel: +7 495 645-2156  
parker.russia@parker.com

**SE – Sweden, Spånga**  
Tel: +46 (0)8 59 79 50 00  
parker.sweden@parker.com

**SG – Singapore**  
Tel: +65 6887 6300

**SK – Slovakia, Banská Bystrica**  
Tel: +421 484 162 252  
parker.slovakia@parker.com

**SL – Slovenia, Novo Mesto**  
Tel: +386 7 337 6650  
parker.slovenia@parker.com

**TH – Thailand, Bangkok**  
Tel: +662 717 8140

**TR – Turkey, Istanbul**  
Tel: +90 216 4997081  
parker.turkey@parker.com

**TW – Taiwan, Taipei**  
Tel: +886 2 2298 8987

**UA – Ukraine, Kiev**  
Tel +380 44 494 2731  
parker.ukraine@parker.com

**UK – United Kingdom, Warwick**  
Tel: +44 (0)1926 317 878  
parker.uk@parker.com

**US – USA, Cleveland**  
Tel: +1 216 896 3000

**VE – Venezuela, Caracas**  
Tel: +58 212 238 5422

**ZA – South Africa, Kempton Park**  
Tel: +27 (0)11 961 0700  
parker.southafrica@parker.com

[www.parker.com/hfde](http://www.parker.com/hfde)

European Product Information Centre  
(24-hour)

Freephone: +00800 27 27 5374

(from AT, BE, CH, CZ, DE, EE, ES, FI,  
FR, IE, IT, PT, SE, SK, UK)

© 2012 Parker Hannifin Corporation.  
All rights reserved.

DD0000031\_IT Rev -

